

新世纪经贸汉语系列教程 中级教程

董瑾 编著

新世纪经贸汉语系列教程 董瑾 主编

外语教学与研究出版社

“新世纪经贸汉语系列教程”包括：《经贸汉语中级教程》、《经贸汉语高级教程》、《经贸汉语听和说》、《经贸汉语阅读与写作》。

该系列教程是为经贸专业留学生本科预科班和本科一、二年级及非学历教育的中、高级商务汉语班的留学生编写的，各册既可单独使用，也可与本系列的其他教材配合使用。同时，还可作为外国经贸公司对华工作人员的自学用书。

系列教程的五大特色：

1. 倡导新的语言学习理念：搭建通向经贸专业课的宽泛的语言平台。
2. 系列教材、综合训练：全面提高学生听、说、读、写能力。
3. 一线教师、多年积累：在课堂中不断提炼和丰富的成熟教材。
4. 贴近当代生活、体现时代特点：感受新世纪经济腾飞的中国。
5. 各具匠心、优势互补：既各具特点又相互联系的有机整体。

项目策划：李彩霞 彭冬林
责任编辑：李彩霞 周晓云
装帧设计：董 平

¥: 55.00
ISBN 7-5600-3759-3



9 787560 037592 >



一个学术性教育性
出版机构

网址：<http://www.fltrp.com>

经贸汉语

新世纪经贸汉语系列教程 董瑾 主编

中级教程

董瑾 编著

外语教学与研究出版社
北京

(京)新登字 155 号

图书在版编目(CIP)数据

经贸汉语中级教程/董瑾编著. —北京:外语教学与研究出版社, 2003. 10

ISBN 7-5600-3759-3

I. 经… II. 董… III. 商务—汉语—对外汉语教学—教材 IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 096690 号

经贸汉语中级教程

董瑾 编著

* * *

责任编辑:李彩霞 周晓云

出版发行:外语教学与研究出版社

社 址:北京市西三环北路 19 号(100089)

网 址:<http://www.fltrp.com>

印 刷:北京外国语大学印刷厂

开 本:889×1194 1/16

印 张:20.25

版 次:2004 年 1 月第 1 版 2004 年 1 月第 1 次印刷

书 号:ISBN 7-5600-3759-3/G·1846

定 价:55.00 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励 (010)68917826

版权保护办公室举报电话:(010)68917519

前 言

以新的教学理念编写一套新型经贸汉语教材的想法由来已久。2002年8月我到上海参加“第七届国际汉语教学讨论会”，向大会提交了题为《试论商务汉语教材的建设——兼论三部商务汉语教材》的论文，并被安排作分组发言。我的想法引起了与会专家们的共鸣，大家普遍认为随着我国经济的不断发展以及来华留学生格局的变化，编写出版一套有特点的、适应当前经贸汉语教学需要的教材已成当务之急。

我们的这一想法得到了外语教学与研究出版社的积极响应，他们马上组织选题的论证和策划，召开讨论会，听取有关专家意见。在他们的鼓励和支持下，这套教材很快进入实质性编写阶段。经过10个月的艰苦工作，“新世纪经贸汉语系列教程”编写完成。

该套教材面向经贸专业留学生本科预科生，本科一、二年级及非学历教育的中、高级商务汉语班的留学生，同时也可作为外国经贸公司在华工作人员的自学用书。系列教材包括：《经贸汉语中级教程》、《经贸汉语高级教程》、《经贸汉语听和说》和《经贸汉语阅读与写作》。此套教材有以下几个鲜明的特点：

一、倡导新的语言学习理念：搭建通向经贸专业课的宽泛的语言平台

由于受时代的局限，既往的经贸汉语教材往往囿于“报价”、“索赔”等狭义的对外贸易话题。本套教材突破传统的教学内容和方式，期望在教

学手段和方法上做一些有益的尝试和探索。本套教材以经贸知识为经，以语言学习为纬，通过学习、了解和讨论当代中国经济生活中各个领域的热门话题，将语言知识和经贸知识的学习融为一体，让学生在真实的生活场景中自然而然地掌握经贸术语和经贸知识，其最终目的是给学生搭建一个相对宽泛的基础知识平台。

二、系列教材、综合训练：全面提高学生听、说、读、写能力

随着中国经济的迅猛发展，中国与世界的经贸往来不断深入，特别是中国加入世界贸易组织以来，来华留学生人数激增，汉语成为全球最新的强势语言。其中学习经贸汉语的需求更是猛涨，且留学生的层次也发生变化：学历生的比例上升。为适应全球学习商务汉语的需要，中国国家汉办也将推出“商务汉语 HSK 考试”。本套教材正是以语言生的中高级为起点，重点放在经贸专业本科教育的预科班与低年级上，在 2~4 个学期中从听、说、读、写等各个方面入手，迅速、全面、系统地提高他们的汉语水平，为他们日后进入高年级专业课及最终从事与中文有关的经贸工作打下良好的基础。

三、一线教师、多年积累：在课堂中不断提炼和丰富的成熟教材

本套教材的编写者均有十年左右的经贸汉语教学经验，且绝大多数为对外经济贸易大学的骨干教师。自 1993 年对外经贸大学首次招收经贸专业本科留学生以来，她们就一直工作在教学第一线，不但参与了经贸专业留学生本科生的汉语课程设计，而且在近十年的教学实践中，不断对课程体系教学效果和练习类型等进行调整、修改与完善，最终形成了这套教材。可以说这是她们多年教学经验的结晶。本套教材的初稿和教案经过多年试用取得了良好的教学效果。

四、贴近当代生活、体现时代特点：感受新世纪经济腾飞的中国

语言是时代与社会的反映。本套教材选材新颖，力求近距离地反映当代中国社会经济生活各个领域的变化，让学生在学习语言的同时，有机会深入了解新世纪的中国——不仅仅了解经济生活中的新现象，而且了解这

些现象背后所反映的中国社会各个层面的变化，包括人们价值观和心态的变化。不单是所选语料，甚至在注释的例句中，也尽量选用中国经济生活的最新数据，这些准确的数字让学生在学习语法点、词汇的同时，能真切感受到新世纪中国的前进步伐。

五、各具匠心、优势互补：既各具特点又相互联系的有机整体

各分册的编写者既在套书统一原则的指导下，紧扣语言、经贸两大主题，又根据本门课程教学的特点，开动脑筋，力求创新。《经贸汉语中级教程》注重细节，主课文语料几乎全部经过大幅度加工改写，近80%的例句采用最新的真实数据，并设置了“概念链接”以拓宽学生的视野，增加了学习的深度与广度；《经贸汉语高级教程》对当代中国社会经济生活的各个领域给予了广泛的关注：从房地产到车市、从典当业到电子商务，不一而足，堪称当代中国经济的万花筒；《经贸汉语听和说》更加注重材料的趣味性，设计了丰富多样的练习形式，让学生在轻松愉快的气氛中学好汉语，了解中国；《经贸汉语阅读与写作》努力实现阅读与写作的有机融合，阅读是为写作服务的，在指导学生阅读的过程中，总结和归纳汉语写作中一些规律性的表达方式、习惯用语、固定的词组搭配等，并指导学生将其应用到写作中去，循序渐进地提高学生的写作能力。

本系列教材的最后统稿、定稿阶段正是北京“非典”疫情非常严重的时期，各册编写者相互理解、支持，克服了重重困难，保证按质按期完成书稿的编写。作为主编，我对她们所付出的辛勤努力和体现出来的高度协作精神表示衷心的感谢。同时感谢外语教学与研究出版社领导以及汉语事业部李彩霞、彭冬林和周晓云等同志，他们对本教材的出版给予了大力支持并提出了很多建设性的意见。

由于时间、条件和水平所限，书中难免有不妥之处，敬请各位专家和读者批评指正。

董瑾

2003年10月于北京

编写说明

《经贸汉语中级教程》是“新世纪经贸汉语系列教程”之一。本书是为在华的经贸类留学生本科一年级及其预科班编写的中级汉语精读教材，亦可供高年级语言班经贸类选修课使用。学时为每周4课时，可用一学年。

本书围绕经贸话题，采用单元的编排方式，每单元的课文之间互为对照与补充，使学生在学语言的同时，能对新世纪特别是加入世贸组织后中国社会经济生活一些领域的基本情况有一个较为全面深入的了解，由此为学生的专业课学习搭建一个相对宽泛的语言与社会背景平台。

全书共15课，按话题分为6个单元。分别是“储蓄与消费”、“会展业”、“营销策略”、“活力城市”、“朝阳产业”和“经济与社会发展”，每单元有2~3课，每课由导言、生词、课文、注释、练习、副课文、概念链接7部分组成。

- 一、**导言** 介绍课文主要内容及其相关背景知识，引出话题。
- 二、**生词** 注有汉语拼音、词性；词语解释本着准确、简洁、实用的原则，目的是使学生对于一些词语，特别是经贸及相关专业常用词语有更准确的理解。
- 三、**正课文** 所选语料均不早于2002年，以保证时代感鲜明突出。根据需要，一篇课文通常是由2~3篇原始文章大幅度加工改写而成，注意词汇的选择与规范、课文结构清晰度与难易程度的递进。课文涉及中国当代社会经济生活中的热点与敏感话题，例如“环保产业”、“教育产业”、“会展业”、“奥运经济”等，力求实用、生动，能成为学生了解中国经济与社会的桥梁。在力求题材广泛、风格多样的同时，也注意到了时代感与

稳定性的统一。

四、注释 从教学要求和学习者的难点出发，注重实用性和针对性，力求深入浅出，简单明了。注释内容包括有助于课文理解的重要的经贸及相关专业词语的讲解和文章中出现的语言现象的讲解，如词语用法讲解（以虚词为主，兼顾实词）、近义词辨析（每课均有五对左右近义词的辨析）、词汇知识与语法现象的介绍等，结合对外汉语教学界的最新研究成果，对目前中国社会生活中出现的一些语法现象亦给予关注。所给例句尽量结合经贸内容，使用最新统计数据，保证例句的准确、实用，便于学生学习与模仿。

五、练习 每课题型均为十种左右，主观题型与客观题型有机结合，习题量充足，习题结构合理。加强了学生对字、词、句的理解与运用，尤其是经贸语汇的运用。作为经贸中级汉语教程，本教材注重基础知识的学习与巩固，同时突出经贸汉语的语汇及句式特点。为适应中高层次语言教学的特点，加强了成段表达与语篇训练，本教材的后5课安排了小作文，以便与《经贸汉语高级教程》衔接。本教材一些练习参照和借鉴了HSK的题型，实现了与HSK的衔接。

六、副课文 是对正课文话题的拓展与深化，与正课文形成对照或互补关系，使学生可以多角度全面地看问题，一方面扩大学生的信息量，加深对这一话题的理解，另一方面也起到提高学生阅读理解能力的作用。

七、概念链接 就文章中所涉及的深层次概念进行注释，这些概念有些出现在课文中，但大部分并没有出现，引导学生对中国社会经济现象进行更深入的思考，以拓宽他们的视野，加深对中国社会的了解。

由于时间、条件和水平所限，书中难免有不妥之处，欢迎各位专家和读者批评指正。

编者

2003年10月

目 录

第一单元

储蓄与消费

第一课

校园高消费 **2**

副课文 消费教育应从学校开始 **16**

第二课

高储蓄国家——居民储蓄“消化不良” **19**

副课文 “零储蓄族” **34**

第三课

基尼系数的上升 **39**

副课文 中国未来的中产阶级 **54**

第二单元

会展业

第四课

奥运大蛋糕中国吃多少 **59**

副课文 奥运与中国宏观经济 **73**

第五课

博鳌亚洲论坛 **77**

副课文 上海会展业的香甜“奶酪”谁有份 **93**

第六课

中国展览业——让人欢喜让人忧 **97**

副课文 中国第一展——广交会 **111**

第三单元

营销策略

第七课

金色拱门——麦当劳 **116**

副课文 “慢餐”与传统文化 **130**

第八课

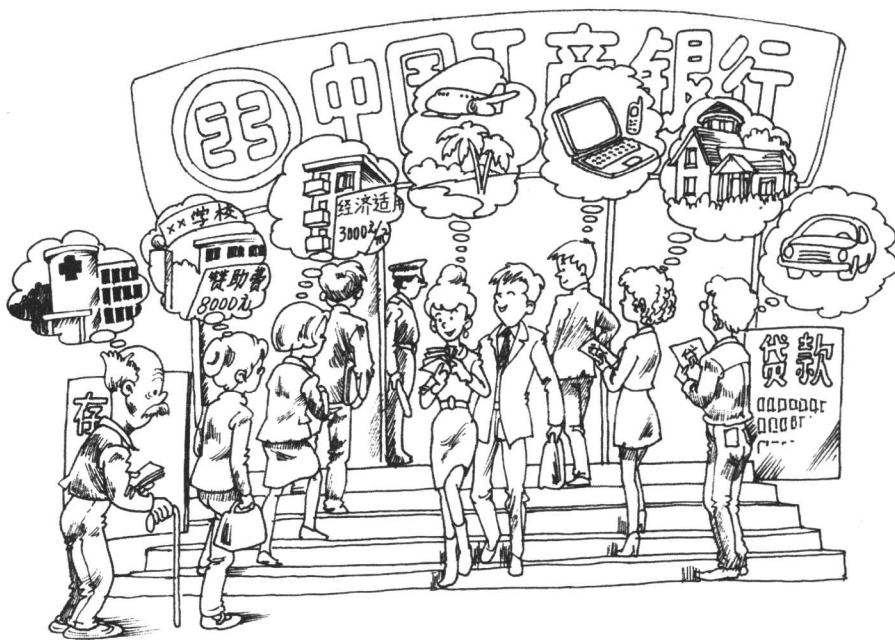
联合利华——品牌开道 **134**

副课文 耐克的语言 **149**

- 第四单元 活力城市**
- 第九课 东方之珠——香港 **154**
副课文 深港合作前景广阔 **168**
- 第十课 深圳——中国改革开放的里程碑 **172**
副课文 深圳流行语精选 **186**
- 第五单元 朝阳产业**
- 第十一课 教育产业的勃兴 **193**
副课文 国际资本追逐中国教育市场 **206**
- 第十二课 假日旅游为启动消费添一把柴 **210**
副课文 黄金假日旅游突显弊端
政协委员建议带薪休假 **223**
- 第十三课 中国打响环保战役 **225**
副课文 北京奥运十项环保措施 **242**
- 第六单元 经济与社会发展**
- 第十四课 人世后中国的答卷 **246**
副课文 人世十大流行词汇 **262**
- 第十五课 新旧职业的更替 **267**
副课文 生活在“E”时代 **280**
- 附录 1 词汇总表 **284**
- 附录 2 资料出处 **310**

第一单元 储蓄与消费

中国人现在挣多少钱？这些钱如何支配？是存银行还是买东西？不同年龄、不同层次的人选择什么样的消费方式？不同的消费方式体现了怎样的消费心理？消费正是中国社会发展的一个最好的说明。



第一课 校园高消费

在高等教育精英化的今天，大学生被称为“天之骄子”；现今的大学生大多是“独生子女”，受家长的溺爱与社会的追捧，校园高消费已成潮流。对这种现象，教育学家、社会学家、经济学家有着不同的看法。

【生词】

- ① 酷 kù (形) 英文 cool 的音译，用于人时，有深沉、刚毅、潇洒、有个性，气度不凡等意思；用于事物时，有时尚、够刺激、独特等意思。
- ② 顺口溜 shùnkǒuliū (名) 民间流行的一种口头韵文，句子长短不等，纯用口语，念起来很顺口。
- ③ 屡见不鲜 lǚ jiàn bù xiān 经常见到并不新鲜。
- ④ 大手大脚 dà shǒu dà jiǎo 形容花钱、用东西没有节制。
- ⑤ 忧心忡忡 yōuxīn chōngchōng 形容十分忧愁。忡忡：忧愁的样子。
- ⑥ 惊叹 jīngtàn (动) 惊讶赞叹。
- ⑦ 繁华 fánhuá (形) (城镇、街市) 兴旺热闹。
- ⑧ 密布 mībù (动) 分布很密集，到处都有。
- ⑨ 人声鼎沸 rén shēng dǐngfèi 形容人的声音喧闹、混乱，像水在锅里沸腾的样子。
- ⑩ 兴隆 xīnglóng (形) 兴旺发达，蓬勃发展。
- ⑪ 宾客如云 bīnkè rú yún 形容客人很多。
- ⑫ 追求 zhuīqiú (动) 用积极的行动来争取达到某种目的。
- ⑬ 享受 xiǎngshòu (动) 物质或精神上得到满足。

- 14 崇尚 chónghàng (动) 尊重；推崇。
- 15 新潮 xīncháo (名) 新的发展趋势。
- 16 一掷千金 yī zhì qiānjīn 形容任意挥霍。千金：指很多钱。掷：投。
- 17 毫不吝惜 háo bù lìn xī 对财、物一点也不计较，不在乎。吝惜：过分爱惜，舍不得。
- 18 惯例 guànlì (名) 一向的做法，常规。
- 19 嫌 xián (动) 厌恶，不满意。
- 20 配置 pèizhì (动、名) 分配并布置。
- 21 密集 mìjí (动) 大量而稠密地聚集。
- 22 预订 yùdìng (动) 预先订购。
- 23 保姆 bǎomǔ (名) 受雇为人照顾儿童或从事家务劳动的妇女。
- 24 钟点工 zhōngdiǎngōng (名) 小时工，点工。
- 25 烧钱 shāoqián (动) 将钱大量地花在不合理的地方。
- 26 名贵 míngguì (形) 著名而且珍贵。
- 27 炫耀 xuànyào (动) 夸耀，卖弄。
- 28 攀比 pānbǐ (动) 不顾实际情况，跟比自己高的或强的相比，常含有贬义。
- 29 沉重 chénzhòng (形) 分量重，程度深。
- 30 债务 zhàiwù (名) 所欠的财物。
- 31 逢年过节 féng nián guòjié 每到各种节日的时候。
- 32 礼轻情义重 lǐ qīng qíngyì zhòng 礼物虽轻，但心意很重。
- 33 惟一 wéiyī (形) 独一无二，只有一个。
- 34 昂贵 ángguì (形) 价格很高。

- 35 不外乎 bùwàihū (副) 指明范围, 含有往小处说的意味。
- 36 外快 wàikuài (名) 本职以外的工作所挣的钱。口语。
- 37 计划生育政策 jìhuà shēngyù zhèngcè 指对公民的生育加以限定的政策。这是
为使人口增长同经济和社会发展相适应
而制定的, 是中国的一项基本国策。
- 38 不惜 bùxī (动) 不在乎。
- 39 勤工俭学 qín gōng jiǎn xué 利用学习以外的时间参加劳动, 把劳动所得作为
学习生活费用。
- 40 吃苦耐劳 chīkǔ nàiláo 很能吃苦, 经得起劳累。
- 41 所谓 suǒwèi (形) 通常所说的。
- 42 潮流 cháoliú (名) 比喻社会变动或发展的趋势。
- 43 兼职 jiānzhí (动) 在本职之外兼任其他职务。
- 44 快捷方式 kuàijié fāngshì (名) 快速达到某种目的的方法、形式。
- 45 沉溺 chénì (动) 深深地陷入不良的环境或习惯中。
- 46 败家子 bàijiāzi (名) 不务正业、挥霍家产的子弟。败家: 不务正业, 挥霍家
产。口语。
- 47 葬送 zàngsòng (动) 断送。
- 48 挥霍 huīhuò (动) 任意花钱。
- 49 优越 yōuyuè (形) 优秀, 优胜。
- 50 自卑 zībēi (形) 自己看不起自己, 感觉自己处处不如人。
- 51 助长 zhùzhǎng (动) 帮助增长。
- 52 欠缴 qiànjǎo (动) 没有交出。该交付的钱没有交付。缴: 交付, 交纳。

53 钻空子 zuānkòngzi 利用某些漏洞为自己谋利，含贬义。口语。钻：穿过，进入。

54 贷款 dàikuǎn (动) 银行等机构把钱借给需要的部门或个人，一般规定利息，定期偿还。

55 毕竟 bìjìng (副) 表示追根究底所得的结论。

56 恰恰 qiàqià (副) 正好，刚好。

57 积累 jīlěi (动) 事物逐渐聚集。

58 忽视 hūshì (动) 疏忽，不重视。

59 即期 jíqī (名) 眼前，当时。

60 经久耐用 jīngjiǔ nàiyòng (形) 经受得住长时间的使用，不易坏。

61 维持性消费 wéichí xìng xiāofèi 维持最低生活标准的日常开销。

62 大路货 dàlùhuò 质量普通而销路广的货物。

63 尤其 yóuqí (副) 表示更进一步。

64 从这个意义上说 cóng zhègè yìyì shàng shuō 从这个方面(上面的部分)考虑。

65 取其精华 qǔ qí jīnghuá 取出其中好的部分。精华：事物最好最纯粹的部分。

其：代词，它。

66 去其糟粕 qù qí zāopò 去掉其中没有价值的部分。糟粕：酒糟、豆渣之类的东西。

67 济困扶危 jì kùn fú wēi 接济生活困难的人，扶助处境艰难的人。济：接济。

扶：扶助。也作“扶危济困”。

68 自强不息 zìqiáng bù xī 自己努力向上，不松懈。

69 克勤克俭 kè qín kè jiǎn “克勤于邦，克俭于家”的缩写，对于工作很勤劳，

对于劳动成果很珍惜，不浪费。克：能够。

【课文】

“一月五百贫困户，千儿八百刚够住，两三千元是扮酷，四千五千真大户！”这是在南京某高校流传的顺口溜。据了解，现在在大学生校园中，学生高消费的现象已屡见不鲜，有的学生甚至靠借债来大手大脚地花钱，这种不健康的消费观念令老师们忧心忡忡。

学生高消费，钱都花到哪儿去了呢？据一些高校辅导员介绍，主要花在衣食住行和谈恋爱、考证书等事儿上。

在大学附近居住的人，都会惊叹其中餐饮、娱乐业的繁华。

在长沙，湖南师范大学和湖南大学之间的一条长约一公里的小街，密布着大大小小的餐饮店，大多时候，这里都是人声鼎沸，生意非常兴隆。

北京市海淀区里的不少快餐店，尤其是麦当劳和肯德基，常常是宾客如云，主角多是附近大学的学生。

不少学生追求物质享受，崇尚名牌。穿衣不但要新潮，而且要名牌。有的女学生在买学习资料时万分节约，但为美容却一掷千金，毫不吝惜。化妆品不是羽西、露华浓，就是兰蔻、雅诗兰黛。如今，开学前奔各大电讯商城买手机和电脑已成为大学生的一个惯例。除此之外，千元以上的 CD 机和两三千元的 MD 机也是大一新生的必备。大四学生毕业找工作要打扮，花在包装自己和配备手机上的钱就有好几千。有的学生嫌学校宿舍条件不好，自己每月花几百元甚至上千元在校外租房，还配置热水器、空调、电脑等，有的高校密集地区附近甚至形成了学生公寓产业。开学前，还常有大学生和家长打电话向家政公司预订保姆或钟点工。一位北京某医科大学的女学生在外租房住，对所请的保姆要求很简单：就是帮她洗衣服、做饭、打扫卫生。

另外，谈恋爱也是学生尤其是男生“烧钱”的主因。据一位辅导员介绍，她所带的三年级班的女生常常在宿舍比男朋友，今天这位女孩的男朋友送她一套名贵化妆品，明天那位女孩就会炫耀男友送的白金戒指，而且这样的攀比